



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 3

n. 3

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 27.04.2016 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 27/04/2016 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Klaus Neuhauser	
Bernd Ausserhofer		Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger	X	Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Karl Grohe	X	Renato Stancher	
Bernhard Hilber	X	Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Lino Svaluto Moreolo	
Walter Huber		Werner Volgger	X
Anton Mair unter der Eggen			

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:05 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Johanna Schmiedhofer Ganthaler und Hannes Niederkofler zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:05 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Johanna Schmiedhofer Ganthaler e Hannes Niederkofler.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

Gemeinderat Karl Grohe entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0008944, Protokolldatum 13.04.2016.

Gemeinderätin Cornelia Brugger entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0010143, Protokolldatum 28.04.2016.

Gemeinderat Werner Volgger entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0010142, Protokolldatum 28.04.2016.

Gemeinderat Bernhard Hilber entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0010260, Protokolldatum 29.04.2016.

TOP 1: Mobilitätszentrum Bruneck und Zufahrtsstraße. Vorstellung des Vorprojektes durch Bürgermeister Roland Griessmair

Der Bürgermeister Roland Griessmair stellt das Vorprojekt vor. Anschließend stellen die Gemeinderäte Fragen, die der Bürgermeister beantwortet.

TOP 2: Operativer Plan zur Rationalisierung der von der Stadtgemeinde Bruneck besessenen Gesellschaften und direkten und indirekten Beteiligungen. Information

Der Generalsekretär Alfred Valentin informiert über den Rationalisierungsplan. Anschließend stellen die Gemeinderäte Fragen an den Generalsekretär und den Bürgermeister.

TOP 3: Stiftung Serafin. Einbringung in Dotation auf Konto Stiftungsfonds

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung [Ausserhofer] durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung. Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Volgger.

Beschluss Nr. 8/GR.

TOP 4: Friedhofsordnung der Stadtgemeinde Bruneck. Abänderung

Der Beschlussvorschlag wird mit 23 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung. Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Volgger.

Beschluss Nr. 9/GR.

Il consigliere Karl Grohe giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0008944, data di protocollo 13/04/2016.

La consigliera Cornelia Brugger giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0010143, data di protocollo 28/04/2016.

Il consigliere Werner Volgger giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0010142, data di protocollo 28/04/2016.

Il consigliere Bernhard Hilber giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0010260, data di protocollo 29/04/2016.

POG 1: Centro mobilità Brunico e strada d'accesso. Presentazione del progetto preliminare dal sindaco Roland Griessmair

Il sindaco Roland Griessmair presenta il progetto preliminare. In seguito i consiglieri comunali pongono delle domande, alle quali risponde il sindaco.

POG 2: Piano operativo di razionalizzazione delle società e partecipazioni societarie direttamente e indirettamente possedute dalla Città di Brunico. Informazione

Il segretario generale Alfred Valentin dà informazioni sul piano operativo di razionalizzazione. Dopo i consiglieri pongono delle domande al segretario generale e al sindaco.

POG 3: Fondazione Serafin. Assegno dotale sul conto fondo dotazione

La proposta di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli e 1 astensione [Ausserhofer] espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Volgger.

Delibera n. 8/C.

POG 4: Regolamento cimiteriale della Città di Brunico. Variazione

La proposta di delibera viene approvata con 23 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Volgger.

Delibera n. 9/C.

TOP 5: Anfrage des Gemeinderates Bernhard Hilber - Gemischte Fraktion: Wartezeit für die Bearbeitung von Bauanträgen

Dieser Tagesordnungspunkt wurde aufgrund der Abwesenheit des Einbringers schon einmal vertagt und wird nun abgesetzt. (Art. 13 der Geschäftsordnung des Gemeinderates).

TOP 6: Anfrage des Gemeinderates Bernhard Hilber - Gemischte Fraktion: Urbanistikvertrag mit der Fraktion St. Georgen

Dieser Tagesordnungspunkt wurde aufgrund der Abwesenheit des Einbringers schon einmal vertagt und wird nun abgesetzt. (Art. 13 der Geschäftsordnung des Gemeinderates).

TOP 7: Anfrage des Gemeinderates Bernhard Hilber - Gemischte Fraktion: Bautätigkeit Nordring

Dieser Tagesordnungspunkt wird aufgrund der Abwesenheit des Einbringers vertagt (Art. 13 der Geschäftsordnung des Gemeinderates).

TOP 8: Anfrage des Gemeinderates Bernd Ausserhofer - Die Freiheitlichen: Erwerb der italienischen Staatsbürgerschaft für Nicht-EU-Bürger

Gemeinderat Ausserhofer erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 9: Mitteilungen des Bürgermeisters

Keine.

TOP 10: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

Ende der Sitzung: 18:04 Uhr

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Alfred Valentini

POG 5: Interrogazione del consigliere comunale Bernhard Hilber - Gruppo misto: Tempi di attesa per l'elaborazione di domande edilizie

Questo punto dell'ordine del giorno è già stato rinviato una volta, causa assenza del presentatore. Adesso viene stralciato (art. 13 del regolamento interno del consiglio comunale).

POG 6: Interrogazione del consigliere comunale Bernhard Hilber - Gruppo misto: Convenzione urbanistica con la frazione di San Giorgio

Questo punto del ordine del giorno è già stato rinviato una volta, causa assenza del presentatore. Adesso viene stralciato (art. 13 del regolamento interno del consiglio comunale).

POG 7: Interrogazione del consigliere comunale Bernhard Hilber - Gruppo misto: Attività edilizia all'Anello Nord

Questo punto del ordine del giorno viene rinviato, causa assenza del presentatore (art. 13 del regolamento interno del consiglio comunale).

POG 8: Interrogazione del consigliere comunale Bernd Ausserhofer - Die Freiheitlichen: Acquisizione della cittadinanza italiana da parte di persone extracomunitarie

Il consigliere comunale Ausserhofer si dichiara soddisfatto con la risposta.

POG 9: Comunicazioni del sindaco

Nessuna.

POG 10: Risposta a domande presentate per iscritto

Non sono state presentate domande per iscritto.

Termine della riunione: ore 18:04

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale
Martin Huber